L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 30 numéro 34, 18 septembre 2015

Des touristes hongkongaises terminent un voyage de trois jours sous les aurores boréales de Yellowknife par l'achat de souvenirs d'érable à l'Association franco-culturelle de Yellowknife. Ming Yeung, Erika Wong et Fanny Chan sont ravies de leur expérience nordique. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Finances publiques

Moins que prévu en provenance des ressources

Les revenus engendrés par le nouveau Partage des recettes de l'exploitation des ressources mise en action le 1er avril 2014 sont moindres que ce qui était annoncé avant la dévolution.

Maxence Jaillet

L'été 2015 a vu le gouvernement des TNO effectué les premiers paiements aux organisations autochtones signataires de l'entente de transfert des responsabilités. C'est un total de 6 296 280 dollars partagé entre les neuf groupes autochtones qui ont misé sur la dévolution. En février 2014, lors du dépôt du budget 2014-2015, le GTNO estimait encore que le transfert aux organismes autochtones allait s'élever à 15 millions de dollars. Le gouvernement espérait quand a lui effectué un solde fiscal de 45 millions, mais finalement après avoir retranché la moitié de ses revenues des ressources au gouvernement fédéral et payé les groupes autochtones, le GTNO ne retiendra que 23,9 millions de dollars.

Lors du dévoilement de ces chiffres, le 10 septembre, les fonctionnaires ténois ont expliqué que la réalité des marchés financiers avait eu raison des espérances du gouvernement. Le prix des ressources naturelles avait chuté, la bourse du diamant avait fluctué... mais surtout, les estimations étaient basées sur des moyennes de 5 ans. Alors que c'est l'unique justesse du marché de 2014 qui a prévalu.

Le partage des revenus

Sur les 72,5 millions de dollars reçus grâce aux redevances, le gouvernement redistribue sa part au gouvernement du Canada, paye les accords de revendication territoriale (5,1 M$), partage avec les divers groupes autochtones, injecte dans son tout nouveau Fonds du Patrimoine (4,7 M$) et insère finalement 14,2 M$ dans son budget annuel pour investir et payer ses dettes.

Suivant l'entente de transfert des responsabilités, les groupes autochtones qu'ils soient signataires ou non se répartissent 25 % du solde fiscal. 70 % de ce montant est séparé entre les différents organismes selon la population représentant chacun d'eux. 30 % sont redistribués en proportion du cout de la vie de leurs régions respectives.

Alors que deux premières nations (Deh Cho et Akaitcho) n'ont pas signé l'entente, leur partie est retenue et distribuée à la discrétion des signataires. Pour cette première année, les représentants autochtones ont décidé de se partager équitablement le montant non versé (1,06 M$).

Les gouvernements autochtones n'ont pas d'obligation quant à l'utilisation de cette nouvelle source de revenus et peuvent l'appointer aux besoins de leurs priorités.

Au cours du mois d'aout, la Société régionale inuvialuite a reçu 1,636 M$, le Secrétariat du Sahtu 1,204 M$, le Gouvernement tlicho 1,094 M$, le Conseil tribal gwich'in 1,066 M$ et la Nation des Métis des TNO 0,565 M$. Les quatre autres groupes ont tous touché moins de 300 000 dollars cette année.

La Presse mettra fin à sa version papier du lundi au vendredi dès 2016

Julien Arsenault
LA PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — À l'exception du samedi, les adeptes de la version papier de La Presse devront se tourner vers leurs tablettes électroniques à compter du 1er janvier s'ils veulent continuer à lire le quotidien montréalais.

Deux ans et demi après le lancement de La Presse+, développée au coût d'environ 40 millions $, la direction du journal a effectué mercredi un pas-de-géant dans sa migration vers le numérique.

Le président et éditeur de La Presse, Guy Crevier, a confirmé cette nouvelle, qui était attendue, au cours d'une rencontre avec les employés du quotidien.

« En 30 mois, La Presse+ est plus performante que la version papier, qui fête son 131e anniversaire, a-t-il expliqué au cours d'une entrevue téléphonique. Lors du lancement de La Presse+, nous avions 161 000 abonnés payants. Ce matin, il y a eu 188 000 ouvertures (de l'application)? »

M. Crevier a ajouté que plus de 460 000 personnes consultent la version numérique du quotidien de façon hebdomadaire.

Ce déploiement de l'édition pour tablettes par le quotidien de la rue Saint-Jacques s'inscrivait dans un contexte généralisé d'un recul des revenus publicitaires à travers les médias traditionnels.

Selon le président et éditeur du quotidien, le secteur nord-américain des journaux a vu ses recettes dégringoler de 63 pour cent, ou 29 milliards $.

En juin, La Presse+ générait près de 60 pour cent des revenus du quotidien, selon son président et éditeur, une proportion qui devrait atteindre 75 pour cent en décembre.

« Les nouvelles sont encourageantes, a expliqué le président du syndicat de la rédaction, Charles Côté. On nous a dit que La Presse+ était une entreprise viable. »

Aidez-nous à faire face à l'augmentation de Poste Canada

Demandez la version PDF

L'aquilon
Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest
Dans nos pages cette semaine
Francophonie
Vers un plan de communication

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Solution de sécurité de réseau pour entreprises pour le GTNO

SC450381

- Diverses collectivités, TNO -

Le ministère des Travaux publics et des Services du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est à la recherche d'entrepreneurs en mesure de fournir une autre solution de sécurité de réseau d'entreprise pour les services opérationnels actuels et futurs de tous les ministères, conseils et administrations du GTNO dans les 33 collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

Les propositions doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, Édifice Stuart Hodgson, rez-de-chaussée, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 7 OCTOBRE 2015.

Pour obtenir une copie des documents de demande de propositions, veuillez écrire à psstenders@gov.nt.ca.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Téléphone : 867-767-9044
Télécopieur : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à la présente demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Optimisation des services et des coûts liés aux technologies de l'information et des communications

SC449832

- Yellowknife, TNO -

Le travail consiste à élaborer une feuille de route pour la mise en œuvre détaillée présentant une liste de mesures réalisables permettant au GTNO d'être organisé et de posséder les ressources nécessaires pour appuyer le modèle proposé d'optimisation des services et des coûts liés aux technologies de l'information et des communications.

Pour obtenir une copie des documents de demande de propositions, veuillez écrire à psstenders@gov.nt.ca.

Les propositions doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, GTNO, 5009, 49e Rue, rez-de-chaussée, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 6 OCTOBRE 2015.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-767-9044
Télécopieur : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à la présente demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Bourse nationale.

Rae Panayi, 13 ans, étudiante de l'école William McDonald est la récipiendaire du National Young Citizen Awards. Ce prix est parrainé par Canada's History magazine qui vise à inspirer les jeunes à en apprendre davantage sur l'histoire du Canada.

Son projet intitulé « Protocoles », compare comment les explorateurs du Nord John Rae et John Franklin ont traités autochtones sur leurs trajets. Elle a également comparé le respect des explorateurs pour les protocoles et traditions autochtones

L'adolescente se dirigera vers Ottawa le mois prochain afin de se voir attribuer la bourse.

Visite du Yukon

Le maire de Whitehorse, Dan Curtis et la ministre du Tourisme du Yukon, Elaine Taylor seront de passage à Yellowknife le 1er et 2 octobre afin de promouvoir le service d'Air Nord entre les capitales.

Depuis plus d'un an, la compagnie aérienne basée au Yukon vole deux fois par semaine entre Whitehorse, Yellowknife et Ottawa.

Le voyage visera à accroître le soutien des entreprises ténoises et des habitants.

Salaire décent

Un nouveau rapport Les travailleurs de Yellowknife devraient être rémunérés 20 $/heure

Michel Haener a été embauché par Alternatives North pour rédiger une expertise sur le salaire de subsistance idéal.

Son calcul a été basé sur les dépenses de base et le coût de la vie.

Le salaire suggéré pour un adulte seul serait 19.91 $, et 25.81 $ représenterait celui d'un parent seul.

Le salaire minimum actuel dans les Territoires du Nord-Ouest est de 12,50 $.

Températures

Le Nord canadien continuera de subir des températures sèches et chaudes

Kevin Trenberth, un scientifique du climat américain affirme que ces changements sont dus au réchauffement climatique.

Il maintient que les niveaux d'eau diminueront et que la quantité de neige sera moindre.

Ses sécheresses coûtent des millions de dollars aux Territoires du Nord-Ouest en luttant contre le nombre record d'incendies de forêt et l'exécution des générateurs diesel pour compenser une faible génération d'hydroélectricité en raison de faibles niveaux d'eau.

Réfugiés

La ville de Yellowknife a tenu la semaine dernière une rencontre afin de discuter des façons d'aider les résidents afin de discuter des façons d'aider les réfugiés syriens.

Le maire Mark Heyck a mentionné avoir reçu des appels pour une action locale.

Au cours de la présentation, il a été discuté des financements qui pourraient être attribués à des organismes à but non lucratif qui viennent en aide aux réfugiés syriens.

Une résidente syrienne de Yellowknife a d'ailleurs demandé l'appui du gouvernement ténois via une pétition ainsi que sa contribution financière.

Mark Heyck espère que cette première rencontre puisse amorcer un processus positif pour les réfugiés.

Des citoyens se sont indignés de cette aide en proposant plutôt d'investir pour contrer le problème des sans-abris de Yellowknife.

urbAnord

Étienne l'innovateur

Avec une présentation devant le conseil municipal et une salle comble, Étienne Croteau fait avancer son projet de mini-maisons un peu plus qu'il ne l'espérait.

Maxence Jaillet

Un public nombreux et des conseillers intéressés, c'est ce qui attendait le projet de mini-maisons présenté par Étienne Croteau à l'hôtel de ville de Yellowknife, ce lundi 14 septembre. À l'issue de son exposé, Étienne Croteau a été invité à rencontrer l'équipe administrative de la ville afin de poursuivre l'élaboration de ce projet. Le maire de Yellowknife, Mark Heyck a conclu : « Étant donné l'appui général démontré durant notre discussion cet après-midi, nous pouvons rédiger une motion indiquant à notre administration d'explorer entièrement le concept des mini-maisons et comment devrions-nous réviser les règlements municipaux afin de le favoriser, et également trouver un emplacement éventuel en ville ».

Le conseiller Wong a tenu à ajouter « Étienne, aujourd'hui, vous avez fait tomber les barrières linguistiques et vous avez élargi les frontières des mini-maisons à Yellowknife. Je vous vois comme un innovateur! »

Selon Croteau, l'implantation d'un groupe de mini-maisons dans un des terrains de la ville permettrait à d'autres résidents de devenir propriétaires pour la première fois à Yellowknife. « C'est un projet qui favoriserait la rétention de la population en offrant une alternative économique innovante à l'achat d'une première maison », a prétendu Étienne Croteau durant son allocution. Ce dernier a exposé des exemples de projets similaires à travers l'Amérique du Nord pour finalement offrir plus de latitudes au projet de Yellowknife : sa maison étant sur une remorque, il voudrait louer un emplacement où il pourrait simplement la stationner, mais accepterait également de la transposer sur un salage permanent si cette solution était favorisée par la ville. « Il y a plusieurs options possibles. J'envisage davantage la flexibilité, car ce pourrait être la privatisation d'un lot avec le partage du lot à dix ou douze, mais après c'est un peu limitant surtout pour les mini-maisons sur roue comme la mienne. Sur un lot subdivisé, il y aurait aussi plus de frais pour mettre les maisons sur un salage, d'effectuer les travaux pour se raccorder aux services de la ville, telle que l'eau ou l'électricité. » Étienne Croteau favorise en ce moment l'idée d'un parc pour véhicules récréatifs adapté au concept des mini-maisons. Avec une gestion des déchets et des eaux usées sous la responsabilité des propriétaires, mais facilitée par des infrastructures appropriées sur le site.

Étienne Croteau a présenté son projet de mini-maisons devant le conseil municipal de Yellowknife, le 14 septembre 2015. (Photo crédit : Maxence Jaillet)

Plus tard en entrevue, le francophone s'est réjoui de la tournure des choses et croit plus que jamais qu'une solution pourrait se profiler rapidement pour lui. « Plusieurs conseillers se sont clairement exprimés en faveur de l'initiative. Neils Konge veut même sauter l'étape du projet pilote. Pourquoi attendre un an? Allons-y! », raconte Étienne Croteau. « Je suis content également de la discussion qui a suivi la présentation. Beaucoup d'informations ont été transmisses entre les conseillés et leur administration. Par exemple, ils ont confirmé que des permis avaient été attribués à des résidents pour qu'ils puissent utiliser des toilettes à compost. »

Pour donner plus d'ampleur encore à son projet, Croteau a établi la page YK Tiny Housing Movement sur les médias sociaux. Au cours des prochaines semaines, il va également présenter sa maison au public, et faire d'autres exposés. En autres, il sera à Hay River le vendredi 25 septembre pour rencontrer plusieurs résidents intéressés à ce mouvement.

Élèves de la semaine

ÉCOLE BORÉALE

Conor Wilkins
4e année avec monsieur Nelson
BONNE FÊTE Conor!

ÉCOLE ALLAIN ST-CYR

Alizée Rioux- 3e année

Alizée Rioux est une nouvelle élève de l'école Allain St-Cyr. Elle est en 3e année, dans la classe de Mme Christine. Alizée vient tout juste d'arriver d'Iqaluit. Elle s'adapte bien à sa nouvelle école et s'est rapidement fait des amis. Elle est serviable et responsable. Elle participe bien en classe. Sa matière préférée est le français car elle dévore les romans! Bravo, Alizée et continue ton beau travail!

Campagne électorale

Les chefs se font (enfin) entendre dans des débats

***Danny Joncas** (Francopresse)*

OTTAWA – Avec la multiplication des sources d'information, les chaînes d'information en continu et l'omniprésence des médias sociaux, on serait porté à croire qu'en 2015, il est plus facile que jamais de connaître le point de vue des candidats qui aspirent à devenir député ou premier ministre. Ce n'est pourtant pas le cas.

En effet, depuis le début de la présente campagne électorale, la plus longue de l'histoire du pays, les journalistes repartent souvent bredouilles dans leur quête de connaître les intentions des chefs des principaux partis et de leurs candidats.

Restrictions sur le nombre de questions autorisées, candidats qui n'accordent pas d'entrevues avant la tenue de l'élection, questions qui sont dirigées vers les attachés de presse et les hautes instances du parti, journalistes qui sont hués lorsqu'ils posent des questions délicates durant des événements partisans, tout y est.

En contrepartie, les médias sociaux et autres possibilités infinies qui existent afin de s'exprimer peuvent s'avérer un terrain dangereux et mener à certains dérapages. D'ailleurs, en comptabilisant le nombre de candidats qui se sont retiré de la course ou qui se sont carrément fait montrer la porte au cours des six dernières semaines, on peut comprendre les responsables de chaque campagne respective de vouloir contrôler le message autant que possible.

Même la tenue d'un débat des chefs, un exercice qui était autrefois relativement simple et sur lequel la plupart des partis parvenaient à s'entendre sans trop de problèmes, engendre dorénavant des négociations laborieuses. Il y a quelques années, on se rappellera que la principale controverse concernait la pertinence d'y inviter la chef du Parti vert, Elizabeth May. En 2015, des chefs menacent de boycotter les débats tandis que d'autres indiquent qu'ils y participeront à condition que tel ou tel chef en fasse de même.

Malgré tout, les électeurs auront l'occasion d'entendre les chefs de parti à quelques reprises d'ici le 19 octobre.

C'est le jeudi 17 septembre que les chefs ont l'occasion de croiser le fer en personne pour la première fois depuis le débat de la revue *MacLean's* organisé au début août. Une semaine plus tard, soit le jeudi 24 septembre, un consortium de radiodiffuseurs dont fait partie Radio-Canada tiendra un débat en français. Le 28 septembre, l'organisme torontois Munk Debates présentera un premier débat des chefs à Toronto, événement qui sera diffusé sur CPAC. Ce sera un débat bilingue, mais tout indique que l'anglais dominera lors des échanges.Il y aura un débat le 2 octobre prochain sur les ondes de TVA. Finalement, le consortium des radiodiffuseurs tiendra un débat en anglais le 8 octobre. Stephen Harper a déjà indiqué qu'il n'y serait pas et Thomas Mulcair n'entend pas y être, à moins que le chef conservateur change d'idée.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

37e Assemblée générale annuelle
La Fédération franco-ténoise

Samedi, le 17 octobre 2015
Auditorium Musée Prince-de-Galles
Yellowknife

Le poste de **présidence** du conseil d'administration est à pourvoir. Nous vous invitons à soumettre votre candidature avant le 10 octobre 2015.

Le Prix Jeanne Dubé qui témoigne l'engagement d'un homme ou d'une femme envers la francophonie ténoise sera décerné. Nous vous invitons à nous soumettre votre lauréat/lauréate 2015 avant le 10 octobre 2015.

Contactez-nous :
Tél. : 867 920-2919 postes 254
Courriel: dgfft@franco-nord.com
www.federation-franco-tenoise.com

Éditorial

Alain Bessette

C'est un début

Ça y est, le gouvernement territorial a commencé à investir dans son Fonds du patrimoine. Ces premières retombées directes prélevées sur l'extraction des ressources en sol ténois ont permis d'investir un premier montant, soit la jolie somme de 4,7 millions de dollars, un peu en dessous des prévisions budgétaires de l'an dernier.

Est-ce suffisant? En me posant cette question, j'ai eu à l'esprit immédiatement les propos d'une ancienne ministre des Finances de la Norvège sur la question du système des redevances énergétiques. Elle expliquait que son pays avait décidé de s'inspirer du modèle établi en Alberta par le gouvernement de l'ancien premier ministre Peter Lougheed dans les années 1980. Malheureusement pour l'Alberta, la province a subi la catastrophe Ralph Klein qui a pas mal démoli ce fonds qui est maintenant dérisoire, à la très grande satisfaction de l'industrie pétrolière.

Pendant ce temps, la Norvège a un fonds qui s'élève à un millier de milliards de dollars et les revenus d'intérêt lui rapportent près de 40 milliards de dollars par année, ce qui représente le budget annuel au complet de l'Alberta.

Que fera le gouvernement ténois de cet argent?

Il peut parfois être tentant de s'accaparer de cet argent pour répondre à des besoins immédiats. Il faut se rappeler que ce fonds est destiné à offrir un avenir meilleur aux générations futures, comme en Norvège et que le GTNO ne peut y toucher pendant 20 ans.

À mon avis, le gouvernement ténois doit s'atteler à faire grossir ce fonds. Je réinvestirai dans le Fonds ces premiers intérêts annuels (probablement de l'ordre de 150 000 à 200 000 $). Il y a des chances que dans 10 ans ce fonds génère des revenus annuels situés entre deux et trois millions par année. Si le gouvernement cible bien ses interventions, d'excellents programmes d'appoint pourront aider la population à répondre à des besoins criants. On peut se permettre de croire que dans 50 ans, plusieurs programmes seront financés par ces intérêts.

Il faut féliciter le gouvernement territorial de cette initiative qui nous offre une vision d'un avenir meilleur.

Dans sa mini-maison en finition, Etienne Croteau n'a pas lésiné sur les commodités culinaires. Pour un chef cuistot, c'était une incontournable nécessité. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Noémie Bérubé

Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldeen Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Crise migratoire

Quel rôle joueront les francophones ?

Jean-Pierre Dubé
(Francopresse)

Alors que montent les pressions pour que le Canada accueille davantage de réfugiés syriens, le débat se poursuit sur les critères et le processus de sélection. Les communautés francophones vont-elles contribuer à l'effort ?

« Si le gouvernent décide d'augmenter leurs nombres, propose le militant Ibrahima Diallo, il devrait travailler de près avec les organismes sur le terrain. On sait que parmi ces Syriens, certains sont francophones. Donc les communautés francophones devraient être associées à leur accueil et à leur intégration. »

Le président de la Table national de concertation communautaire en immigration francophone s'exprime en son nom personnel, en attendant la concertation des membres coordonnée par la Fédération des communautés francophones et acadienne. Une opportunité se présente, croit-il, et non seulement avec les réfugiés syriens.

« Ne faisons pas comme avec les réfugiés de la mer (*boat people*), lance le Manitobain. On n'avait pas saisi que certains comprenaient le français. La preuve : le Cambodge et le Vietnam sont membres de la Francophonie. Il y a tellement de réfugiés ailleurs aussi. Notre compassion devrait s'étendre particulièrement à ceux de l'Afrique centrale et de l'Est. »

Quatre des 13 Réseaux d'immigration francophone ont été contactés pour connaître leur réaction à la crise des réfugiés, mais ils n'ont pas répondu à l'invitation.

« J'ai l'impression que les gens commencent à s'organiser, suggère Anne Robineau, la directrice adjointe de l'Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (Université de Moncton). Il ne semble pas y avoir d'action concertée. Les gens se tournent vers les organisations locales.

« Les réseaux ne se sont pas habituellement confrontés à ça, suggère la sociologue, et se sentent peut-être mal outillés. Les groupes ont l'habitude de tables et d'ententes. Ils se réunissent pour faire des plans, établir des quotas en immigration. Ce sont des choses bien encadrées, à l'inverse d'une situation d'urgence. »

La Syrie a été administrée par la France de 1920 à 1946, sous un régime mandaté par la Société des Nations. Une influence française se fait encore sentir et un nombre de francophones sont recensés parmi les élites de Damas, la capitale.

L'Association canadienne-française de l'Alberta a pris les devants. « Avec ce qui se passe en Syrie, estime le président Jean Johnson, nous avons un rôle à jouer. S'il y a des réfugiés qui parlent le français, ça devient un point d'attraction pour nous et c'est notre responsabilité de faire savoir au gouvernement fédéral que nous voulons les recevoir.

« C'est quelque chose qui nous a souvent glissé entre les doigts, a-t-il déclaré au journal *Le Franco*. Nous avons finalement compris ce que ça veut dire de s'impliquer dans l'accueil de réfugiés. Nous avons aussi parlé des services pour accompagner ces personnes-là ».

Le Nouveau-Brunswick a demandé au fédéral d'augmenter ses quotas provinciaux, fixés à 200 par année. La Province est d'avis que son équilibre démographique dépend de l'accueil de réfugiés et d'immigrants, malgré la crainte exprimée par un nombre de citoyens de perdre des emplois au profit des nouveaux arrivants.

« On n'a reçu que des commentaires positifs, signale le directeur de l'Association multiculturelle du Grand Moncton, Jean-Pierre Alexandre. La photo du petit garçon (échoué sur une plage turque) a été un vrai choc. Ça a réveillé la conscience de tout le monde. Mais les gens ne savent pas quoi faire »

L'agence fondée en 1980 accueille et intègre annuellement plus de 60 réfugiés, grâce à son réseau d'une centaine de bénévoles. « On n'a pas encore reçu de Syriens, mais surtout des Africains, précise le directeur. On a presque atteint notre cible pour cette année, mais on serait capable de faire plus, s'ils arrivent dans un flot régulier.

« On ne fait pas de différence (ethnique ou religieuse) entre les réfugiés, soutient Jean-Pierre Alexandre. « On a la capacité d'accueillir en 21 langues. On est ravis d'aider les francophones. Les réfugiés peuvent choisir la langue qu'ils veulent apprendre en arrivant et c'est souvent l'anglais. On offre aussi l'apprentissage du français. »

La crise syrienne
22 millions = population totale
6,5 millions de déplacés à l'interne
4,5 millions de réfugiés externes
0,5 million ont traversé en Europe en 2015
160 000 sur 2 ans = cible d'accueil en Europe
10 000 sur 4 ans = cible d'accueil au Canada

Le ministre fédéral de l'Immigration, Chris Alexander, a refusé d'augmenter les cibles quant au nombre de réfugiés, mais le gouvernement tentera d'accélérer le processus de sélection. (Archives Francopresse)

Vous avez déménagé récemment?
Assurez-vous d'être prêt à voter.

Le lundi 19 octobre, c'est le jour de l'élection fédérale. Êtes-vous inscrit pour voter?

La plupart des électeurs sont déjà inscrits, mais si vous avez déménagé récemment ou pensez déménager avant l'élection, vous devrez peut-être mettre à jour votre adresse.

Avec une inscription à jour, vous recevrez :

- une carte d'information de l'électeur personnalisée vous indiquant où et quand voter;
- un service plus rapide au bureau de vote.

Mettez à jour vos renseignements dès aujourd'hui à **elections.ca** ou composez le **1-800-463-6868 (ATS : 1-800-361-8935)**.

Élections Canada a toute l'information dont vous avez besoin pour être prêt à voter.

Prêt à voter
Le 19 octobre 2015

Élections Canada

Des gens du Nord qui veulent donner au Nord

Thomsen D'Hont et Dawn Tremblay avec son fils Hugo. Les deux résidents de Yellowknife font partie des boursiers nordiques Jane Glassco 2015-2017. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Maxence Jaillet

Thomsen D'Hont et Dawn Tremblay ont tous deux été inspirés par des amis ou des connaissances qui avaient participé aux deux premières cohortes de la bourse nordique Jane Glassco. Les boursiers profitent d'un programme de développement étalé sur deux ans pour découvrir, affuter et partager leurs inspirations envers les politiques et le leadership. « C'est la chance de rechercher des opportunités nordiques tout en restant et en participant à la vie du Nord », résume Dawn Tremblay.

La première étape de leur développement a pris la forme d'une réunion entre territoires qui s'est déroulée au Yukon à la fin du mois d'aout. C'est une dizaine de résidents du Nord âgés entre 25 et 35 ans qui ont partagé leurs idées et confrontés leurs différences. Pour les deux Yellowknifiens, qui dans le passé ont eu leur lot de rassemblements pan territoriaux grâce à leur implication dans les sports et la culture, ce fut une révélation. Thomsen explique : « il n'y avait pas de compétitions, nous étions là simplement pour débattre des enjeux du Nord et comment nous pourrions personnellement faire du Nord, un meilleur lieu. »

Au cours des prochains 24 mois, les boursiers se retrouveront à Iqaluit et à Yellowknife pour poursuivre le déroulement de leurs projets. Ils sont aussi parrainés par des résidents du Nord expérimentés dans un domaine et obtiennent un appui financier et des conseils pour mener à bien le budget de leur recherche.

Thomsen D'Hont va se pencher sur l'accessibilité et la fluidité des routes cyclables et piétonnes dans un contexte urbain. Dawn Tremblay travaille sur la durabilité du traitement des déchets.

Lors de la Fête de la rentrée 015 organisée par la Fédération franco-ténoise, France Benoit a finalement reçu le prix Jeanne Dubé qui lui avait été attribué en 2014. Le prix Jeanne Dubé récompense l'engagement d'hommes et de femmes envers la francophonie ténoise et de leur implication dans leur communauté. Les candidatures sont ouvertes pour le prix 015 qui sera remis lors de l'Assemblée générale de la FFT, le 17 octobre 2015. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

Administration des services de santé et des services sociaux de
YELLOWKNIFE
Desservant Dettah, Fort Resolution, Lutsel K'e, Ndilo et Yellowknife

Assemblée générale annuelle de l'ASSSSY et présentation du ministre de la Santé et des Services sociaux

L'Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife (ASSSSY) vous invite à son assemblée générale annuelle pour la présentation de son rapport annuel.

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Glen Abernethy, donnera une présentation spéciale.

Où? *Salle de conférence du centre d'amitié Tree of Peace de Yellowknife*

Quand? *Le jeudi 24 septembre 2015, à 19 h*

Pour de plus amples renseignements, composez le 867-873-7224.

Une chasse qui a du panache

Encore une fois la chance était à mes côtés pendant ma dernière excursion de chasse à l'orignal. En effet, j'ai prélevé un superbe mâle de près de 60 pouces dans les monts Mackenzie. Je prends quelques instants pour vous illustrer le récit d'un chasseur encore émerveillé face au géant de nos forêts. Encore frais en mémoire, je profitais d'une pause de quelques jours à Whitehorse avant de regagner les montagnes pour mettre tout ça sur papier. Installé confortablement dans une chambre d'hôtel je me lançais avec le sentiment du devoir accompli.

Cette année, je suis accompagné de François Tremblay, un tireur d'élite des forces canadiennes que j'ai connu en Afghanistan. Nous avions le mandat de tourner de superbes images de chasse en montagne. Nous avions planifié une journée de repos après avoir filmé une chasse fructueuse au grizzly et au caribou. Toutefois l'envie d'aller voir l'autre côté de la montagne devant nous devient de plus en plus insupportable. Encore faut-il dire que moi et François souffrons du syndrome de la case blanche. En d'autres mots, impossible de rester à ne rien faire. Nous voilà en branle-bas de combat dans le but d'essayer de voir un ou deux orignaux. Une fois arrivé sur le sommet de la montagne le reflet d'une palette d'orignal vient attirer l'attention de mes yeux qui oscillaient le flanc de la montagne à l'aide de jumelle. Une histoire de quelques secondes pour confirmer le panache d'un mâle dominant. L'excitation s'empare rapidement de nous pour ne laisser aucune place au doute et à la sagesse. Il y avait toutefois un problème, l'orignal était situé environ six kilomètres de nous et il nous faudrait franchir plusieurs obstacles naturels tels que rivières et collines.Une discussion et une approbation unanime étaient donc de mise. La décision est prise, nous allions à la rencontre de celui que nous avion surnommé : Le « buck » de nos rêves.

Nous profitions d'une luminosité de 5 h pour accomplir notre objectif. Après seulement trois heures, le réticule de ma lunette de tir est bien positionné et j'abats l'animal d'un coup mortel. L'adrénaline retombe rapidement et nous réalisons rapidement que nous devions sécuriser l'animal pour revenir le chercher le lendemain matin. Quelques jours auparavant nous avions aperçu cinq grizzlys sur le même flanc de montagne, un événement qui demeurait d'actualité. Nous voilà tintés de sang à retourner de nuit au point de départ. Il nous a donc fallu adopter une stratégie pour éviter les rencontres surprises avec vous savez qui. Une solution de parler pour ne rien dire avait été adoptée afin d'annoncer constamment notre déplacement. Après avoir réinventé le monde trois fois et chanté des chansons qui habituellement animent les soirées de « boys scouts » autour d'un feu, nous arrivions aux véhicules tout-terrain en un seul morceau. Le lendemain la communauté autochtone de Ross River est venue nous aider à sortir le trophée tant convoité. Des formidables gens qui nous on accueilli comme des membres de leur famille. Le soir même, nous avions festoyé à même mon orignal de façon à l'honorer puisqu'il avait donné sa vie pour nous procurer assez de viande pour passer l'hiver. Je peux vous confirmer que rien n'a été laissé derrière de sorte à respecter la nature telle qu'elle le mérite.

Un petit rappel : N'oubliez pas de maintenir un contact visuel aux alentours lorsque vous éviscérez un gros gibier. Les ours peuvent sentir les entrailles à plusieurs kilomètres et certains d'entre eux peuvent avoir le réflex de s'approprier le gibier au sol.

Présage de désastre dans la mer de Beaufort

Husky Energy rapporte une fuite majeure

SAINT-JEAN, T.-N.-L. - Husky Energy a rapporté il y a quelques semaines une fuite majeure d'hydrocarbures provenant d'une conduite reliée à deux de ses puits sous-marins au large de Terre-Neuve.

L'information avait été rendue publique par l'organisme réglementaire de l'industrie, le Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board.

La fuite est survenue dans le centre de forage sud du gisement White Rose. Husky Energy estime que 8938 kilogrammes de gaz naturel ont été échappés avant que la conduite ne soit fermée, 12 minutes après l'alarme initiale.

Une porte-parole de Husky a expliqué qu'une inspection sous-marine a révélé que la fuite provenait d'une section de tuyau flexible reliant des composantes submergées et menant aux puits.

Elle a précisé que l'incident a entraîné des restrictions au flux de gaz des deux puits mais que ceux-ci peuvent toujours extraire du pétrole du gisement.

L'organisme réglementaire analyse l'événement et Husky a institué sa propre enquête.

ATTENTION
PARENTS ET TUTEURS
Séance d'information sur
l'autorégulation

MERCREDI
23 SEPT.
À 19h

S'autoréguler pour réussir dans la vie et à l'école

Par :
Mme Stacey Burnard
Psychologue des troubles pédo-sociaux-émotionnels, Ministère de l'Éducation, Gouvernement du Yukon

Lieu :
Auditorium, Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles, Yellowknife

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, par l'entremise de l'initiative du renouveau en éducation des TNO, s'est associé à Mme Stacey Burnard, du ministère de l'Éducation du Yukon, pour offrir aux parents une séance d'information sur l'autorégulation et sur les bienfaits de cette technique sur les enfants. Thèmes abordés :

- Qu'est-ce que l'autorégulation?
- Qu'est-ce que la corégulation?
- Comment l'enfant réagit-il au stress?
- Les cinq dimensions de la maîtrise de soi et de la concentration.
- Comment aider votre enfant à devenir calme, alerte et prêt à l'apprentissage.

Des services d'interprétation vers le français seront offerts.

L'entrée est gratuite. Les parents et les tuteurs sont les bienvenus.

Courriel : nwtedrenewal@gov.nt.ca
Participez à la discussion sur Facebook :
www.facebook.com/NWTEducationRenewal

Territoires du Nord-Ouest Éducation, Culture et Formation

COURRIER DU LECTEUR

direction.aquilon@northwestel.net

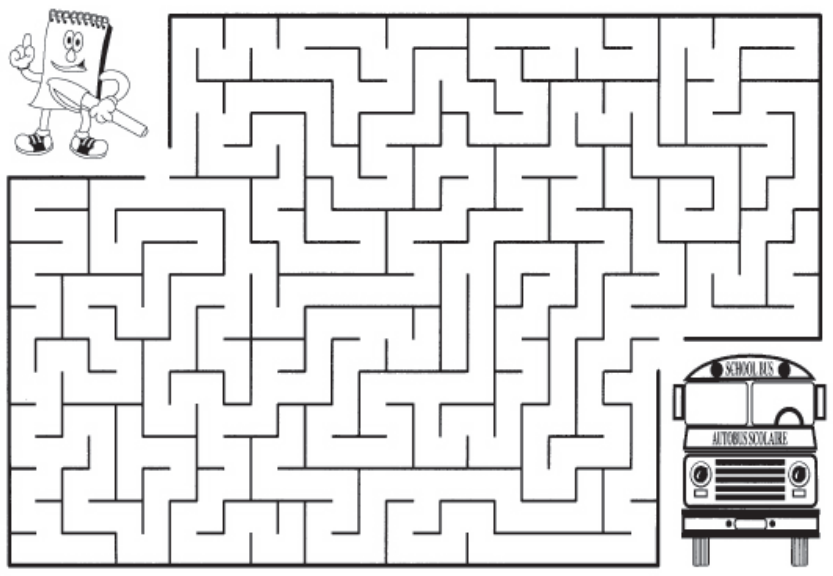
Le Club de Bicolo

Une fois par mois, dans les pages de *La Liberté*.

LA RENTRÉE

Le labyrinthe

Relie mon ami à l'autobus scolaire en traversant le labyrinthe.



Les suites logiques

Complète les rangées de nombres en respectant leur logique.

A. 50 53 52 55 54 ❑ ❑

B. 4 5 7 11 19 35 ❑ ❑

C. 3 6 8 6 12 14 12 ❑ ❑

SOLUTIONS

SUITES LOGIQUES :

A. 57 et 56
(chaque fois + 3 puis -1).

B. 67 et 131
(+1, +2, + 4, +8, +16, + 32, + 64).

C. 24 et 26
(chaque fois X2, + 2 puis -2).

MOTS CACHÉS : Craies

Mots cachées

Recherche attentivement les mots dnas la grille et encercle-les. Ils peuvent être inscrits dans tous les sens. Une fois tous trouvés, il te restera quelques lettres qui formeront la réponse.

E	R	I	O	V	E	D	E	P	D
N	U	E	T	C	C	C	G	E	E
S	E	S	A	R	O	L	A	I	S
E	L	S	B	T	L	I	L	N	S
I	U	A	L	I	E	V	O	T	I
G	O	L	E	A	A	R	C	U	N
N	C	C	O	L	L	E	I	R	S
A	C	R	A	Y	O	N	R	E	I
N	P	A	P	I	E	R	B	E	S
T	A	M	I	E	S	X	U	E	J

❑ AMIES
❑ BRICOLAGE
❑ CLASSE
❑ COLLE
❑ COULEUR
❑ CRAYON
❑ DESSINS
❑ DEVOIR
❑ ÉCOLE
❑ ENSEIGNANT
❑ JEUX
❑ LAIT
❑ LIVRE
❑ PAPIER
❑ PEINTURE
❑ SAC
❑ TABLE

6 LETTRES.
On s'en sert pour écrire sur le tableau noir.

_____

Radio-Canada en campagne

D'origine acadienne, Réjean Paulin a parcouru la francophonie tout au long de sa carrière de journaliste

Réjean Paulin
(Francopresse)

Radio-Canada est facteur d'égalité linguistique au pays. Cela ne fait aucun doute.

L'épanouissement culturel et le droit à l'information sont deux éléments fondamentaux de la société canadienne. Encore faut-il que l'on puisse y accéder dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

Par sa démographie, le Canada ne peut se permettre de soumettre culture et information au seul secteur privé, qui ne peut rien produire sans l'assurance de faire des profits. Ce serait fermer la porte à toute nouvelle expérience dans la création artistique, et condamner des régions entières à l'isolement en information.

Il est facile de démontrer à quel point la dépendance commerciale peut isoler des pans entiers de la société canadienne.

Les grands médias privés présentent une image essentiellement urbaine de la société canadienne. Il y est rarement question des régions et des minorités.

La raison en est bien simple. Ces journaux, stations de télévision et radios ont besoin d'une solide assiette publicitaire pour demeurer en affaire. Ils doivent nécessairement produire de l'information et du divertissement près de leurs lecteurs et auditeurs, en se fondant sur des valeurs sures avec des investissements minimaux. Tel le veut la loi du profit. En d'autres mots, il y aura information et création là seulement où il y a de l'argent à faire, non pas là où il y a besoin ou énergie créatrice.

Idéal d'égalité

Le Canada repose sur un certain idéal d'égalité que traduisent plusieurs textes de loi.

L'article 15 de la *Charte des droits et libertés* garantit le droit à l'égalité. L'article 2 porte sur la liberté d'expression et le droit à l'information. *La Loi sur la radiodiffusion* comprend plusieurs dispositions qui vont dans le sens de la Charte et qui touchent précisément Radio-Canada. Selon cette loi, notre système de radiodiffusion doit, entre autres, refléter la globalité canadienne. Or, les minorités linguistiques en font partie.

À cet égard, la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* est claire. Elle stipule que le gouvernement doit veiller à l'épanouissement des communautés. Cela va beaucoup plus loin que la seule expression de sa langue maternelle à la maison. Le français doit être vecteur de croissance, de renouveau, de culture partout où vivent des francophones. Une forte présence médiatique d'expression française est indispensable pour ce faire. Cette présence est-elle possible sur l'ensemble du territoire si elle ne se fonde que sur la quête de profit? Absolument pas.

Quant au droit à l'information, il doit être davantage qu'un droit de parole. Il n'a de sens que lorsqu'il est pleinement intégré à l'ensemble de la société. Il doit être manifeste auprès de tous les citoyens, francophones ou anglophones.

Voilà qui n'est pas à la portée du secteur privé.

Seul Radio-Canada peut par exemple produire bulletins de nouvelles et émissions d'information qui exigent un travail de longue haleine, en français, dans l'Ouest canadien, l'Ontario et les provinces de l'Atlantique.

Dans l'histoire du pays, le diffuseur public a ouvert les portes de l'information à des francophones qui autrement, se seraient retrouvés dans l'isolement, inconscients du fait qu'ils font eux aussi partie d'une société, cette construction humaine dont le tout dépasse la somme de ses parties… Et puis d'y vivre avec ce sentiment d'appartenir à quelque chose de plus grand que soi.

Un solide diffuseur public est le seul moyen de compenser les effets délétères de la loi du profit sur la production de contenu en langue française sur l'ensemble du territoire canadien. Il est par conséquent facteur d'égalité entre citoyens, face à ce droit fondamental qui est celui de l'information.

La Société Radio-Canada est un outil compensatoire qui permet de donner aux minorités un service médiatique que le secteur privé ne peut fournir que dans les grands centres.

De toute évidence, la SRC a grandement contribué au développement culturel et au respect du droit à l'information au pays. C'est ce rôle indispensable qui est maintenant en jeu.

Gruger dans les ressources de cette institution, c'est rogner plusieurs des grands principes qui ont marqué l'évolution de la démocratie canadienne, soit une démocratie qui s'exprime et se vit dans les deux langues officielles.

Des réductions de personnel sont prévues jusqu'en 2020. La ponction serait de 25 pour cent. L'information régionale serait touchée, disait la haute direction de la SRC en juin 2014.

Y a-t-il espoir de voir un de ces jours quelqu'un renverser la vapeur? Le train des compressions est monté sur les rails en 1984. Il ne les a jamais quittés depuis, peu importe le parti au pouvoir.

Thomas Mulcair et Stéphane Dion ont tous deux pris la défense de Radio-Canada au congrès de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec à l'automne 2014. Justin Trudeau vient de faire de même à Toronto dans le cadre de sa tournée électorale.

En sera-t-il ainsi après le temps des promesses?

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Exploitation du café du musée

SC447500

- Yellowknife, TNO -

Le travail consiste à exploiter le restaurant du Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles, y compris offrir des services alimentaires au grand public ainsi que des services de traiteur lors d'événements.

Pour obtenir une copie des documents de demande de propositions, veuillez écrire à psstenders@gov.nt.ca.

Les propositions doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, Gouvernement des TNO, 5009, 49e rue, rez-de-chaussée, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 7 OCTOBRE 2015.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-767-9044
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Soutien aux utilisateurs et personnalisation de PowerSchool

SC448105

- Yellowknife, TNO -

Le travail consiste à fournir aux utilisateurs de l'application PowerSchool un soutien constant et à personnaliser l'application pour les écoles des Territoires du Nord-Ouest.

Pour obtenir une copie des documents de demande de propositions, veuillez écrire à psstenders@gov.nt.ca.

Les propositions doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5009, 49e Rue, rez-de-chaussée, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 7 OCTOBRE 2015.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Téléphone : 867-767-9044
Télécopieur : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à la présente demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Système informatisé de gestion de l'entretien (SIGE) pour les administrations communautaires

SC450511

- Diverses collectivités, TNO -

Le ministère des Affaires municipales et communautaires du GTNO sollicite des propositions de la part d'entreprises qualifiées pour offrir le système informatisé de gestion de l'entretien (SIGE) aux administrations communautaires.

Pour obtenir une copie des documents de demande de propositions, veuillez écrire à psstenders@gov.nt.ca.

Les propositions doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, GTNO, 5009, 49e Rue, rez-de-chaussée, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 6 OCTOBRE 2015.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-767-9044
Télécopieur : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

www.aquilon.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Rénovations intérieures – détachement de la GRC à Behchokǫ̀, TNO

CT101608

- Yellowknife, TNO -

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour effectuer des travaux de rénovation des cellules du rez-de-chaussée du détachement de la GRC à Behchokǫ̀.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h, le 22 septembre 2015, au détachement de la GRC à Behchokǫ̀, aux TNO.

Les offres doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5009, 49e Rue, Immeuble Stuart Hodgson, rez-de-chaussée, Yellowknife NT; à l'Administrateur de contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, 76, promenade Capital, Immeuble B&R Rowe, 3e étage, bureau 301, Hay River; à l'Administrateur de contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, 106, chemin Veterans, Inuvik; et à l'Administrateur de contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, 199, chemin MacDougal, Fort Smith NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 6 OCTOBRE 2015.

Pour obtenir une copie des documents d'appel d'offres, veuillez écrire à bulletin@nnca.ca.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-767-9044
Télécopieur : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent au présent appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Demandes de propositions

Agence attitrée

Numéro de référence 2015-0046-RP

La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (CSTIT) recherche les services d'une personne ou entreprise pour soutenir son Unité de communications, ses Services à la haute direction afin d'atteindre les buts et objectifs de communication généraux, et d'aider la CSTIT à atteindre ses priorités stratégiques concernant : le développement de la culture de sécurité; l'offre de services de qualité et de résultats aux travailleurs et employés; le maintien de fonds de protection des travailleurs.

La CSTIT acceptera des propositions scellées jusqu'au :

Mercredi 14 octobre 2015 à 14 h, heure locale (HNR)

Les parties intéressées pourraient obtenir des documents en s'adressant à :

Taya Madsen
Agente principale aux achats et contrats
Courriel : Taya.Madsen@wscc.nt.ca
Téléphone : 867-920-3847

La *politique incitative du Nord* s'applique en l'espèce.
Le chapitre 5 de *l'Accord sur le commerce intérieur* s'applique en l'espèce.

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs
wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Femmes autochtones assassinées

Du sociofinancement pour lancer une enquête

TORONTO — Des chefs des Premières Nations lancent en Ontario une campagne de sociofinancement en ligne pour financer leur propre enquête sur les disparitions et les meurtres de centaines de femmes autochtones.

Le chef régional de l'Assemblée des Premières Nations de l'Ontario, Isadore Day, a déclaré mercredi qu'il ne souhaitait pas attendre plus longtemps après le gouvernement fédéral pour qu'il lance une telle enquête. Il a ajouté qu'en plus de recueillir des fonds, cette campagne de financement braquerait les projecteurs sur le besoin de tenir une enquête nationale sur ce drame.

La première ministre ontarienne Kathleen Wynne livrera le discours d'ouverture au lancement officiel de la campagne « Qui est-elle? », au cours de laquelle des photos de femmes disparues ou tuées et des messages pour leurs familles seront dévoilés.

Mme Wynne a déclaré qu'il était tout à fait louable que les chefs lancent une telle campagne en Ontario, mais elle a spécifié qu'elle continuerait à faire pression pour qu'une commission d'enquête nationale soit menée.

Selon la Gendarmerie royale du Canada, plus de 1200 femmes autochtones au pays sont disparues ou ont été tuées entre 1980 et 2014. Plusieurs d'entre elles ont été tuées par l'homme avec lequel elles vivaient ou encore par un homme qu'elles connaissaient.

Le gouvernement conservateur refuse de lancer une commission d'enquête publique, arguant qu'il n'est pas nécessaire de mener plus d'études sur le sujet puisque plus de 80 pour cent des meurtres ont été résolus par la police.

Le Parti libéral et le Nouveau parti démocratique ont promis de tenir une telle enquête s'ils sont élus à la tête du pays le 19 octobre.

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services d'audit – Organismes locaux d'habitation

SC450496

- Diverses collectivités, TNO -

Le travail consiste à fournir à la Société d'habitation des TNO un audit des états financiers annuels des organismes locaux d'habitation (OLH). Les propositions doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, Immeuble Stuart Hodgson, rez-de-chaussée, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 8 OCTOBRE 2015.

Si vous souhaitez une copie des documents de demande de propositions, veuillez adresser un courriel à psstenders@gov.nt.ca.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-767-9044
Télécopie : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Résidence pour personnes âgées autonomes

PM017488

- Whatì, NT -

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour fournir, livrer et construire la résidence.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur de contrats, Services partagés de l'approvisionnement, Travaux publics et Services, Immeuble Stuart M. Hodgson, rez-de-chaussée, 5009, 49e Rue, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2L9, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 7 OCTOBRE 2015.

Les entrepreneurs et les personnes qui le souhaitent peuvent se procurer les documents d'appel d'offres dès le lundi 14 septembre 2015 à Yellowknife.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Ministère des Travaux publics et des Services
Téléphone : 867-767-9044
Télécopieur : 867-669-7010

Renseignements techniques :
Larry Jones
Gestionnaire des services de construction
Centre Scotia, 10e étage,
5102, 50e Avenue, Yellowknife
Téléphone : 867-920-6275
Télécopieur : 867-920-6544

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Services météorologiques pour les feux de forêt

SC450384

- Yellowknife et Fort Smith, TNO -

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pouvant offrir des services météorologiques pour les feux de forêt.

Les propositions doivent nous parvenir, à l'un des bureaux suivants, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 7 OCTOBRE 2015.

- Bureau des Services partagés de l'approvisionnement de Yellowknife
  Téléphone : 867-767-9044
- Bureau des Services partagés de l'approvisionnement de Fort Smith
  Téléphone : 867-872-7411

Les personnes qui souhaitent obtenir une copie des documents de demande de propositions doivent envoyer un courriel à psstendersfortsmith@gov.nt.ca.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-872-7411
Télécopieur : 867-872-2195
Courriel : psstendersfortsmith@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à la présente demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Les gens vivent plus vieux mais aussi plus malades

MONTRÉAL - L'espérance de vie globale a augmenté de plus de six ans depuis 1990, mais la croissance de l'espérance de vie en santé a été freinée par des problèmes comme la maladie cardiaque ischémique, les infections respiratoires et les accidents vasculaires cérébraux.

Cela signifie que les humains vivent plus longtemps que jamais, même dans les pays les plus pauvres, mais qu'un cocktail complexe de maladies mortelles ou non se traduit par une perte d'années vécues en santé, démontre une nouvelle analyse des principales maladies et blessures dans 188 pays.

Les progrès réalisés depuis dix ans face à des maladies comme le sida ou VIH et le paludisme - et ceux notés dans des domaines comme la santé maternelle ou la nutrition - ont grandement contribué à améliorer la santé de la population à travers le monde.

L'espérance de vie globale à la naissance pour les deux sexes a bondi de 6,2 ans, mais de seulement 5,4 ans en ce qui concerne l'espérance de vie en santé. L'espérance de vie en santé témoigne des années vécues sans invalidité et des années perdues à la mortalité prématurée, ce qui signifie que les humains endurent maintenant davantage d'années de maladie et d'invalidité.

Les principales causes de perte de santé étaient, en 2013, la maladie cardiaque ischémique, les infections des voies respiratoires inférieures, les accidents vasculaires cérébraux, les maux de dos et les accidents de la route. L'impact d'autres problèmes, comme les maladies diarrhéiques et les complications prénatales, a été grandement amoindri.

Le Canada arrive en 10e place au chapitre de l'espérance de vie globale, derrière la Corée du Sud. Le Japon, Singapour et Andorre occupent les trois premières places. C'est au Lesotho que les gens vivent le moins longtemps.

Les conclusions de cette analyse sont publiées par le journal médical The Lancet.

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Armoires à pharmacie sécurisées

PM017454

- Hôpital territorial Stanton -

Le ministère de la Santé et des Services sociaux est à la recherche d'entrepreneurs qualifiés pour fournir des armoires à pharmacie sécurisées pour l'Hôpital territorial Stanton situé à Yellowknife aux Territoires des Nord-Ouest.

Les propositions cachetées doivent parvenir à Corinne Wourms, Agente des achats, Ministère de la Santé et des Services sociaux, GTNO, 5015, 49e Rue, 5e étage, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 7 OCTOBRE 2015.

Renseignements généraux :
Corinne Wourms
Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS)
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-767-9056, poste 49106
Courriel : corinne_wourms@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux Septembre 2015 | **www.hss.gov.nt.ca/fr**

AVIS À TOUS LES RÉSIDENTS DES TNO

Le ministère de la Santé et des Services sociaux cherche à obtenir de la rétroaction sur les éléments clés proposés pour le nouveau règlement à l'intention des psychologues aux Territoires du Nord-Ouest (TNO).

Le Ministère vous invite à lui faire part de vos commentaires à propos du document sur les éléments clés proposés affiché sur son site Web (**www.hss.gov.nt.ca/fr**) au plus tard le **mercredi 30 septembre 2015**. Si vous souhaitez donner votre avis, veuillez envoyer vos commentaires en indiquant comme objet « Commentaires sur le règlement proposé à l'intention des psychologues », par télécopieur, au 867-873-0204, par courriel, à l'adresse psychregs@gov.nt.ca, ou par courrier ordinaire, à l'adresse suivante :

Politiques, législation et communications
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9

Territoires du Nord-Ouest Santé et Services sociaux Septembre 2015 | **www.hss.gov.nt.ca/fr**

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Production de granulat de surface

CT101571

– Au km 147 de la route nº 7 (à gauche), TNO –

Le travail consiste à nettoyer et à enlever les souches du terrain, à construire une voie d'accès et à concasser et empiler du gravier de surface.

Les offres cachetées doivent parvenir au centre de services partagés de l'approvisionnement de Hay River ou de Yellowknife, au plus tard à :

15 h, HEURE LOCALE, LE 29 SEPTEMBRE 2015.

Les documents d'appel d'offres seront disponibles à partir du 14 septembre 2015. Pour en obtenir une copie, veuillez écrire à psstendershayriver@gov.nt.ca.

Veuillez noter qu'une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30, le 15 septembre 2015, au 76, promenade Capital, bureau 201, à Hay River, aux TNO.

Renseignements généraux :
Administrateur de contrats
Services partagés de l'approvisionnement, bureau de Hay River
Gouvernement des TNO
Téléphone : 867-874-7003
Courriel : psstendershayriver@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent au présent appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca.

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez travaillezauGTNO.ca

Administrateur des services d'entretien

Travaux publics et Services — **Hay River, TNO**

Poste permanent

Le traitement initial est de 40,85 $ l'heure (soit environ 84 968 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 934 $.

Ce concours est réservé aux candidats résidant à Fort Smith, à Hay River, à la réserve de Hay River, à Fort Resolution, à Enterprise, à Kakisa et à Fort Providence.

Nº du concours : 13001 **Date limite :** 18 septembre 2015

Administrateur du Centre correctionnel de Mackenzie Sud

Justice — **Hay River, TNO**

Services correctionnels

Poste permanent

Le traitement initial est de 53,65 $ l'heure (soit environ 104 617 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 934 $.

Nº du concours : 13009 **Date limite :** 18 septembre 2015

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines de Hay River,
62, promenade Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1.
Télécopieur : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca.

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Transports — **Yellowknife, TNO**

Poste permanent

Le traitement se situe entre 51,29 $ et 61,24 $ l'heure (soit entre 100 016 $ et 119 418 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 13013 **Date limite :** 20 septembre 2015

Infirmier psychiatrique – concours réservé

Assemblée législative — **Yellowknife, TNO**

Services de soins aux patients

Poste permanent

Le traitement initial est de 40,85 $ l'heure (soit environ 79 658 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Nº du concours : 13011 **Date limite :** 18 septembre 2015

Infirmier autorisé Salle d'opération et salle de surveillance post-interventionelle

Administration de santé territoriale Stanton — **Yellowknife, TNO**

Salle d'opération et salle de surveillance post-interventionnelle

Poste temporaire jusqu'au 27 août 2016

Le traitement se situe entre 44,75 $ et 53,44 $ l'heure (soit entre 87 263 $ et 104 208 $ environ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 13010 **Date limite :** 18 septembre 2015

Chercheur principal

Éducation, Culture et Formation — **Yellowknife, TNO**

Planification, recherche et évaluation

Poste permanent

Le traitement initial est de 46,85 $ l'heure (soit environ 91 357 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12993 **Date limite :** 23 septembre 2015

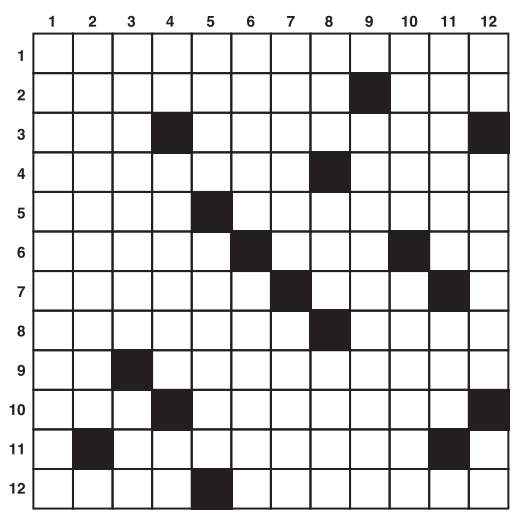
Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines,
Services de gestion et de recrutement, Immeuble Laing,
3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Téléc. : 867-873-0445; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

Willie Thrasher célèbre sa performance après la soirée d'ouverture de la saison du Northern Arts and Cultural Center le 11 septembre 2015. Cet artiste originaire d'Aklavik n'avait pas joué aux TNO depuis Folk on the Rocks au début des années 80. Le Native North America (Vol.1) regroupe des chansons d'artistes autochtones d'avant-garde de 1966 à 1985. (Crédit photo : Maxence Jaillet)

MOTS CROISÉS

Nº 389



HORIZONTALEMENT

1- Débauchant (se).
2- Saillie. – Maladie cryptogamique des plantes.
3- Te portes. – Port du Luxembourg.
4- Ce qui fait qu'un individu est lui-même et non un autre. – Ce qui est à la base.
5- Pronom indéfini. – Lancer, proférer.
6- Chipie. – Recueil de bons mots. – Personnel.
7- Opéra en 3 actes de Rossini. – Rivière d'Alsace.
8- Ville de la Perse ancienne. – Langage enfantin.
9- Gamme. – Inefficaces.
10- Commune de Belgique. – Pourvus de crochets.
11- Évertuer (s'').
12- Ville d'Italie. – Le nez.

VERTICALEMENT

1- Fantaisie débridée.
2- Amaigrissement extrême.
3- Organes quelconques. – Unité monétaire.
4- Personnel. – Sujet à. – Gamme.
5- Prénom masculin. – Drap de laine.
6- Arbrisseau grimpant des forêts tropicales. – Grosse montre de gousset de forme bombée.
7- Teindra en une couleur brun rouge clair. – Conféra un caractère sacré à.
8- Brutalement. – Étoffe d'une seule couleur. – Habitudes inconscientes.
9- Arrêtée du fait de l'absence du vent.
10- Décision rendue par une juridiction supérieure. – Sortira du lit.
11- Possessif. – Possessif.
12- Doublée. – Arbres des forêts tempérées. – Neuf.

RÉPONSE DU Nº 389

Horoscope

Signes chanceux de la semaine : Bélier, Taureau et Gémeaux

SEMAINE DU 20 AU 26 SEPTEMBRE 2015

Bélier (21 mars - 20 avril)
Le téléphone ne dérougira pas : tantôt vos clients auront grandement besoin de vous, tantôt vos amis vous chercheront... Vous serez en demande en raison de votre efficacité.

Taureau (21 avril - 20 mai)
Vous pourriez décider de changer de voiture. Soyez patient pour négocier un bon prix; le vendeur finira par vous faire une offre intéressante. Un voyage pourrait aussi s'organiser spontanément.

Gémeaux (21 mai - 21 juin)
En calculant votre budget, vous réaliserez que vous avez les moyens de vous permettre un voyage dans le Sud pour vos prochaines vacances. Ce pourrait tout aussi bien être une magnifique escapade en amoureux.

Cancer (22 juin - 23 juillet)
Des changements s'imposent, aussi bien dans votre couple qu'à la maison et au travail. Laissez les émotions s'apaiser quelques jours avant de passer à l'action. Certaines décisions auront besoin de mûrir.

Lion (24 juillet - 23 août)
Vous vous laisserez sûrement influencer par vos proches pour vous gâter considérablement. Vous déciderez de vous refaire une beauté et de prendre soin de vous, selon les conseils d'un bon ami.

Vierge (24 août - 23 septembre)
Vous serez le centre de l'attention, pour une raison ou pour une autre. Vous vous occuperez d'un groupe qui pourrait bien vous rendre hommage, ou du moins, vous féliciter chaleureusement.

Balance (24 septembre - 23 octobre)
L'idée de vous acheter une maison vous passera par l'esprit, surtout s'il y a le moindre changement dans la famille. Vous aurez écho d'une naissance parmi vos proches, à votre plus grand bonheur.

Scorpion (24 octobre - 22 novembre)
Vous en aurez beaucoup à raconter! Même au travail, vous vous trouverez sans cesse au cœur de grandes conversations, ce qui vous permettra de développer votre réseau de contacts et votre cercle social.

Sagittaire (23 novembre - 21 décembre)
Vous devriez vous sortir d'une situation financière compliquée avec brio. Vous maîtriserez parfaitement l'art de la parole et vous réussirez à mettre tout le monde de votre côté afin que tous soient heureux.

Capricorne (22 décembre - 20 janvier)
Vous devrez faire un choix alors que vous n'aurez pas nécessairement toutes les informations en main. Essayez de vous fier à votre bon jugement et évitez les paiements à long terme.

Verseau (21 janvier - 18 février)
On pourrait bien vous faire une proposition en ce qui concerne votre carrière. Prenez le temps d'en discuter avec vos proches avant d'accepter, même s'il s'agit de l'emploi de vos rêves.

Poissons (19 février - 20 mars)
Vous aurez besoin d'entretenir une vie sociale assez active. Il ne serait pas mauvais d'inclure davantage votre douce moitié dans vos différentes activités afin de mousser la passion entre vous.